文化中心會徽設計比賽延期截稿

義務代填入息稅表

（雲訊）中華文化中心本年度之義務代填報個人入息稅表格，已定于三月十二日開始，至四月三十日止，請於上述日期內（逢星期六、日兩天由上午十時至下午一時）到片打東街三一三號中華文化中心辦理。

此項服務祇限于全年收入不超過一萬元，家庭收入不超過一萬五千元者，凡中華文化中心會員可獲優先服務。如準備到該中心填表之各界人士，請携備如下表格及單據：

（一）全年入息表包括：成人訓練津貼，家庭津貼，養老金，銀行利息，失業保險單等。

（二）所有可列入免稅項目的表格：如註册退休儲蓄計劃存款單，註册貿屋儲蓄存款單，工會會費收條，超過廿五元以上之學費單，托兒費用單，供養親屬匯款之銀行單據等。

有關詳細情形，請與中華文化中心聯系。

又：中華文化中心之公開徵求會徽設計比賽自開始以來反應非常熱烈，現因徇衆要求決定延長截止收稿日期至三月廿二日下午六時正。

此項比賽設有三項獎品　頭獎現金二百元，二獎一百元，及三獎五十元。有關詳細比賽細則，請向中華文化中心查詢。

又：本年度之春節慶會經已完滿結束，使華僑胞共度一個愉快之節日，這實有賴於各社團及各界人士之大力支持。

春節慶會之幸運抽獎由寶達公司贈出之高級身歷聲音樂器材一套，贈會員關育民先生獲得，謹此致謝。

華僑之聲聯誼會又續辦三期太極拳班

（雲訊）華僑之聲聯誼會舉辦之太極拳班，由鄭祺勝師傅主持，先後已開兩班，參加者踴躍。

為配合僑胞需求，將於四月四日開辦第三期太極拳班，逢星期一下午七時半至九時上課。

除上課外，在夏季期間，將有晨運活動

太極拳練習，可強身健魄，有益身心。

有意學習太極拳者，可致電話六八四—三二七一或逕至理察街八零八號華僑之聲聯誼會報名登記。

又悉鄭祺勝師傅將於三月十五日率領其部份之第一屆學員前往參加富利沙扶隣會舉辦之中國之夜　屆時作集體之太極拳表演，而鄭師傅將表演太極劍術，預料屆時定有一番熱鬧。

文彊學校校董會定本週日舉行交代禮

（雲訊）文彊學校校董會下年度之選舉工作，已于日前全部順利完成，各部新職員也已產生其名單如后：董事長楊一，副伯成，偉夫，中文書記龍巖，副毓鋼，西文書記宗灼，副覺鐘，財政龍五，副英雄，會計黃享，副碧山，稽核何榮，副法理　監學伯輝，副揚禮。

據稱，該校董會將定於三月十三日星期日下午二時在該校禮堂舉行新舊職員交代儀式，希上述職員及各新舊常務校董依時出席云。

周瑞柱翁定期出殯

（雲訊）老僑胞周瑞柱翁，開平茅岡上洞聯安屯人，來加五十餘年，向在舞市阻，約頓，片市佐球，片市魯別等埠，業餐館生意　為人慷慨好義　熱心公益，其兒媳及孫男孫媳曾孫等，均在加拿大，前數年退休來雲埠頤養天年，不幸于三月八日上午五時，壽終正寢，積閥享壽　十有八歲，親友聞訊，至深悼惜，定明於本月十六日（星期三）下午壹時假座培市蘇滿機館舉行喪禮，出殯歸土，安葬科士學墓園云。

隆鎮同鄉春節歡讌

（雲訊）中山隆鎮同鄉會，於昨二月六日下午一時，在禮堂舉行春節聯歡餐會，到會之男女老幼數百人，情況熱鬧，有由左動强，蕭事祺　阮國垣，伍東球等，領衆起立　與各會友暢談一杯並祝各位身心愉快，事業發達，繼即餐會開始，作看美酒　涼水名茶，其為豐富　者大歡喜，此次餐會，由文友君專任廚師，特製鹽水雞，放冬菇，咖喱牛肉等，美味適口　確有鄉國之風，各會員齊聲稱譽，贊揚備至云。

域黃江夏堂春讌訊

（域訊）此間黃江夏堂為團結宗親聯絡感情，發展族務起見，定於三月廿七日下午六時，假座金殿酒家舉行春節聯歡讌會，經分發請名册十宗人各商號，各房戶，務請早日報名，以便編排酒席　席金由十六歲以上至七十九歲，男女一律收費五元，十五歲以下兒童收三元，八十歲以上者老婦，免費公請，以示敬老，聞往年舉行春節聯歡　男女老幼多加異常踴躍。想是年更為熱鬧云。

巢欄公司
第一門市585號哥街
第二門市290喜士定東
週末減價三天
第三門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

靚柏文急賣
一廳房，交通便，年半新　五分鐘車到唐人街，爐頭雪櫃全地毡二萬九千元　電話二五四—三二七一或四三五—一〇七八。

請人看護小孩
包食住電話：三二壹—一九八五

埠仔餐館聘請工人
宜請經驗中西廚及打什各一名工金從優包住食加意者電話 997-6776 Collect 與 Chew Wong 洽 Timberman Inn Restaurant MacKenzie B.C.

△代柬
本公所訂於本年三月二十日（星期日）下午一時舉行成立第十六週年紀念祭祖典禮敬治潔茗同日下午五時半假座喜臨門大酒家聯歡讌會統請各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示一切曷勝榮幸

加拿大雲高華　至孝篤親公所同人敬約

附註：（一）本年度參加春節聯歡之宗人等，請到本公所禮堂報名。
（二）讌會地點：片打街東喜臨門大酒家。
（三）餐券價目：男成人八元，婦女六元，五歲以上至十一歲男女兒童四元，未滿五歲兒童免收席金。
公議：七十歲以上耆英，盡足義務者席金免收。
（四）由即日起每天下午二時至四時，派有專人駐所辦理，并收發年費及餐券。
（五）截止日期：由三月十六日止，以便編排席位。

雲埠洪門黨社會聯合春讌通告
為通告事：雲埠支部，達權支社，體育會，定期於三月二十日（星期日）下午六時，假座陶陶酒家舉行春讌聯歡讌會，凡我黨社員家眷，席金每位吉元，合家二十五元，小童三元，凡耆英盡足義務黨社員，免收席金，敬請男女黨社員踴躍參加，并請早日到下列各處報名，以便編排酒席為荷。此佈
讌會報名處：本黨部禮堂，大漢公報，威健公司，西方俱樂部，大寧俱樂部，大有俱樂部，榮發俱樂部。
中國洪門民治黨駐加雲埠支部
達權社，洪門體育會，同啓
一九吉年三月十日

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday
生活在繁天繁忙的城市中，你想有個理想而又容易打理的頭髮，貴夫人有個別時髦髮型設計，電髮、抽髮、染髮、洗頭各種服務，價錢特平，歡迎預約時間化粧，敬希愛好時髦仕女光臨。電話：684-2822

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan
置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨
實事實業燕梳有限公司
緬街四五〇號
承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待
如閣下仍未收到汽車保險文件本公司可代辦妥。
敬請僑胞留意
本號辦理保險，不特經驗豐富更兼本號每星期六上午，亦照常辦公，全年無間給予僑胞更佳服務
伍澤濂
伍黃秀英

伍澤濂　733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此離貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，為雅潔，上庫另有睡房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵資。

天賜　876-4575
▲華埠大一一號亞蘭迪街Atlantic全新華麗三睡房屋全部由刨師設計內部華麗無比，座北向南屋前開朗風水好人見人愛價六萬餘元
▲新餐館及雜貨舖各一間招租在埠邊商購物中心Shopping Centre（離埠約卅分鐘路程）尚任建築中不用頂手費，機會難逢，先到先得。
▲3352 Ontario 街十八年新睡屋兩廳兩房硬木地舖新地毡土庫有三房一廳廚房浴厠六萬二千八百元

伍澤森　327-7842
❶ 5047 E. 4th Ave 士德古臣靚屋，一廳兩睡房，土庫有廳房出租，新屋面水喉，有車房，西人業主已購新屋急讓，接受五萬元以上還價。（星期日二至四時開放）
❷ 2553 Adanac 街康價屋，有土庫，一廳五睡房，附近環境優美，近中車小學校，可以試還價四萬四千九百元。
❸ 3225 Parker St. 內外翻新雪白靚屋　一廳兩睡房，平土庫另有一房，內外雅潔地盤高爽，平售五萬五千九。
❹ 新屋在二八六六第八街東正在建築中，上乘材料，大約兩月后可以竣工，第一流工作標準。
❺ 二八二二第四街東，歐洲建築家建造，一流工作，周圍景優美，隨時入住，未開放，接受合理還價。
❻ 一四二五號蘭菲街，正在建造中，最靚材料，平正土庫，包收音機，講話機主人房有水厠等，開價八萬一千九，可以還價或以舊屋相換，保證工作一流。
❼ 四十七街和域多利大道附近，平正三—三尺標準地左右新屋，不日開工，或可以用以你的圖則建造。

一九七七新盤貢獻

雷廣庭　926-9771
▲業餘生意出讓，西人舖主為市生意，新型傢俬，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。
▲埠邊餐館出讓，生意連實業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

楊志清　263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣為主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111
活氏傢俬私電器公司
本公司經營四十年，現續張營業地點十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金學君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、冰櫃、洗衣機、雜碗機、家庭用具、傳真機、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多樣序，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金學君用華語接洽，極表歡迎

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
（郵費另計見櫃）
雲高華　華新書局
健康生活全十二册七元
陳存仁著
玉鐲鴛全六册十五元六
神眼遊龍全五册八元五
綠林英豪傳全五册七元
遊俠列傳全二册三元六
冷劍江湖客全五册十六元
金縷衣全三册六元
鳥魁全四册六元
壇車俠影全六册十一元
孤劍闖全五册七元八
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五
醫劍客全五册十元六
江湖行全五册十四元三
冷面俠全五册十五元八
鐵胆柔情全五册十五元八
瘋孤紅
臥龍生
臥龍生
司馬烟
單于釘著
金陵子
昨夜夢魂中　元七
不歸河全五册五元四
少女夢二元五
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚五元三
近水樓台二元七
沁園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
朝陽二元三
宴會之夜五元五
禁閉者殘月全二册一元八
六個夢三元九
憶外四元一
秋歌五元九
煙雨濛濛四元五
船四元一
以上歐沁著
巧婦二元七
秋水伊人二元七
以上歐沁著
以上歐沁著

亞省西餐廳請帮厨
及女企檯各一名請電式五四—四九六六轉洽

光猛土庫出租
三房一廳，廚厠浴齊備，有雪櫃爐頭，各自門戶，樓上另一房，合單身，近菲沙廿六街東，電話八七六—八一四三。

唐人埠往屋出租
樓上二房廳廚厠齊備電話二二五四—八六五一

剪毛店生意出賣
位於60 E. Hastings St. 請來面議。

狄麟建築
土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜
電話：八七九—八一六一

土庫出租
近巴士學校獨立門口出入電話：八七九—四七六零

兩年靚孖屋自賣
一三二六東十五街，平價九萬餘元，每邊兩厠浴，三睡房，週末開放　請電話三式五—八三式四

餐館出讓
座位三十適合夫婦子作可作外賣因人力缺乏電七三一—九七一式

生意出賣
華埠中心，舖位適中，如意者晚六時至八時電話：八七六—九一四六洽。

業餘修理電視機
工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電二五三—四六〇五李。

請企檯女數名
工薪從優，有意者請來信。
Beaver Dining Room North
Battleford, Sask.

馬氏酒家
莱粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

亞省紅鹿埠(Red Deer)
餐館連實業出賣
現由西人業主自營西餐，有烈酒牌及宴會大餐廳，如兼營唐餐則前途無限，餐館面積共五千餘方尺，連停車場共佔地面積式萬方尺，足够日後無窮發展之用　業主退休，取價廿式萬五千元，認眞抵買，閣下如欲致富，請用英語電話 Ron Dale 403-343-7559 403-346-5303 或致函：
Royal Carpet Realty Ltd.
4911 Gaetz Ave., Red Deer, Alta.
T4N 4A6